

IRUDEK

stilo

T.: +34 943 69 26 17
IRUDEK@IRUDEK.COM
WWW.IRUDEK.COM



AITEX Centro Investigación E
Innovación, Carretera Banyeres, 10,
03802 Alcoy, Alicante, España



ES

CASCO DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA STILO 600V LEA ATENTAMENTE Y COMPRENDA BIEN ESTAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE SU UTILIZACIÓN.

El casco serie STILO 600V es conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y está en conformidad con la Norma Europea EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web :
<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

USO

Para asegurar una protección adecuada este casco debe adaptarse o ser ajustado a la cabeza del usuario. El casco está hecho para absorber la energía de un golpe mediante la destrucción parcial o deterioro del casquete y del arnés; incluso aunque dicho deterioro pueda no ser inmediatamente aparente, cualquier casco sometido a un impacto s debería ser reemplazado. También se llama la atención de los usuarios respecto al peligro de modificar o quitar cualquier pieza original que forme parte del casco, a excepción de las modificaciones o supresiones que sean recomendadas por el fabricante del casco. Los cascos no deberían ser adaptados, en cualquier caso, para la fijación de accesorios en cualquier forma que no sea recomendada por el fabricante del casco. No aplicar pintura, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, a excepción de aquello que esté de acuerdo con las instrucciones del fabricante del casco.

MARCADO

IRUDEK – Identificación fabricante
STILO 600V – Modelo
CE 0161 – Número del Organismo notificado para el control de producción
EN 397:2012+A1:2012 – Número de Norma Europea
EN 50365:2002 ⚡ -Aislamiento eléctrico hasta 1.000 V c.a. o 1500V d.c.
-30°C - temperatura muy baja
ABS - Material
52-66cm – Tamaño de la circunferencia de la cabeza del usuario
Año y mes de fabricación
Número de lote

COLOCACIÓN Y AJUSTE

Antes de usar el equipo, compruebe que el arnés de cabeza esté sujeto al casco en los 6 puntos del casco.
Para garantizar una protección adecuada, el casco STILO 600V debe ajustarse correctamente al tamaño de la cabeza del usuario.
El casco STILO 600V dispone de trinquete y para ajustar se debe tirar hacia fuera el regulador, girar hasta obtener un ajuste cómodo y seguro a la cabeza y presionar para bloquear.
Los productos de protección de la cabeza están diseñados para utilizarse con la visera hacia delante y el ajuste hacia atrás.

PROTECCIÓN ELÉCTRICA EN 50365:2002

Stilo 600V es un Casco Eléctricamente Aislante, adecuado para trabajos en tensión, certificado según la Norma Europea EN 50365:2002, clase 0, el símbolo del doble triángulo significa que este casco es eléctricamente aislante para uso en instalaciones que no excedan de un valor nominal de 1000V a.c. o 1500V d.c... No utilice este casco como único equipamiento de aislamiento eléctrico. Asegúrese de que utiliza otros equipos de protección aislantes de acuerdo con los riesgos implicados en el trabajo a realizar.
No utilice el casco en situaciones que puedan reducir sus propiedades aislantes. La protección eléctrica proporcionada por este casco puede reducirse por el envejecimiento, una limpieza inadecuada o por las condiciones de utilización.

- Verificación visual

Antes de cada utilización, debe ser llevado a cabo un cuidadoso examen visual. Si se detectan deterioros mecánicos o químicos o ligeras fracturas, los cascos no deben ser usados. En caso de duda, el casco debe ser destruido.

El usuario debe verificar que los límites eléctricos de los cascos corresponden a la tensión nominal que es susceptible de ser encontrada durante la utilización.

- Precauciones de utilización

Los cascos eléctricamente aislantes no deben ser utilizados en situaciones en las que exista un riesgo que pudiera reducir parcialmente sus propiedades aislantes.

- Precauciones después de su utilización

Si el casco llega a estar sucio o contaminado (aceite, alquitrán, pintura...etc), particularmente en la superficie exterior, es conveniente que sea cuidadosamente limpiado siguiendo las recomendaciones del fabricante.

- Almacenamiento

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante en la conservación de las características eléctricas y mecánicas de los cascos aislantes. Antes de la primera utilización y entre utilizaciones sucesivas los cascos aislantes deben ser almacenados en una caja o contenedor adecuado. No deben ser comprimidos o almacenados cerca de cualquier fuente de calor. Se recomienda que el casco sea almacenado dentro del intervalo de temperaturas (20±15)°C.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Es necesario verificar el casco STILO 600V diariamente antes de cada uso para comprobar que no presenta grietas, roturas o daños.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Para garantizar un rendimiento óptimo es imprescindible que todos los componentes del casco STILO 600V estén libres de defectos y que se guarden, mantengan y limpien correctamente.
Recomendamos sustituir el casco a los 5 años de uso. La vida útil del casco STILO 600V depende de varios factores, como golpes, exposición a productos químicos, radiación UV y el uso incorrecto.

LIMPIEZA

El casco STILO 600V, el arnés de cabeza y la banda antisudor deben limpiarse regularmente usando un detergente suave y agua tibia.

PIEZAS DE REPUESTO Y ACCESORIOS

Para repuestos y accesorios, pueden consultar a Irudek.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Durante el transporte o el almacenamiento del casco STILO 600V, asegúrese de que no está expuesto a la luz solar directa ni en contacto con productos químicos. Guarde el casco en un lugar en el que no pueda sufrir daños.

INDUSTRIAL SAFETY HELMET STILO 600V

PLEASE READ CAREFULLY AND FULLY UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS FOR USE BEFORE USE

The STILO 600V helmet is in compliance with PPE Regulation EU 2016/425 on PPE and is in conformity to the European Norm EN 397: 2012+A1: 2012, EN 50365:2002.

The declaration of conformity is available at the following internet address:
<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

USE

To ensure adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the user's head. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and harness; Even though such damage may not be immediately apparent, any helmet subjected to a major impact should be replaced. Users' attention is also drawn to the danger of modifying or removing any original part that forms part of the helmet, except for modifications or removals that are recommended by the helmet manufacturer. Helmets must not be adapted, in any case, for fitting accessories in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except for what is in accordance with the instructions from the helmet manufacturer.

MARKING

IRUDEK – Manufacturer identification
STILO 600V – Model
CE 0161 – Number of the Notified body responsible for the production control
EN 397:2012+A1:2012 – European Norm Number
EN 50365:2002 ⚡ Electrical insulation up to 1000V a.c. or 1500V d.c.
-30°C, very low temperature
ABS - Material
52-66cm – Size of the circumference of the user's head
Manufacturing Year and Month
Batch number

FITTING AND ADJUSTMENT

Before using the equipment, check that the head harness is attached to the helmet at all 6 points of the helmet.
To ensure adequate protection, the STILO 600V helmet must be correctly adjusted to fit the user's head size.
The helmet STILO 600V includes a ratchet, and adjustment is achieved by pulling out the adjuster, turn until you get a comfortable and secure fit to the head and then press to lock.
Head protection products are designed to be worn with the peak at the front of the head, adjustment at the rear.

ELECTRICAL PROTECTION EN 50365: 2002

Stilo 600V is an Electrically Insulating Helmet, suitable for work in live working, certified according to the European Norm EN 50365: 2002, class 0, the double triangle symbol means that this helmet is electrically insulating for use in low

voltage installations up to a nominal value of 1000V ac or 1500V d.c. Do not use this helmet as the only electrically insulating equipment. Make sure that you use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work to be performed.

Do not use the helmet in situations that may reduce its insulating properties. The electrical protection provided by this helmet can be reduced due to ageing, inadequate cleaning or by the conditions of use.

- Visual examination

Before each use, a careful visual examination must be carried out. If mechanical or chemical damage or slight cracks are detected, helmets must not be used. In case of any doubt, the helmet must be destroyed.
The user must verify that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage likely to be encountered during use.

- Precautions for use

Electrically insulating helmets should not be used in situations where there is a risk that could partially reduce its insulating properties.

- Precautions after use

If the helmet becomes dirty or contaminated (oil, tar, paint ... etc), particularly the external surface, it should be carefully cleaned following the manufacturer's recommendations.

- Storage

The storage conditions are an important factor in the conservation of the electrical and mechanical characteristics of the insulating helmets. Before the first use and between successive uses, the insulating helmets must be stored in a suitable box or container. They should not be compressed or stored near any heat source.

INSPECTION AND MAINTENANCE

The STILO 600V helmet should be inspected daily before each use to ensure that there are no signs of cracking, break or damage.

PRODUCT LIFETIME

To ensure optimum performance it is essential that all parts of the STILO 600V helmet are correctly stored, maintained, cleaned and are free from defects. We recommend that the helmet is discarded after 5 years of use. The lifetime of the STILO 600V depends on many factors, including, impacts, exposure to chemical products, UV radiation and misuse.

CLEANING

The STILO 600V helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild detergent in warm water.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

For spares and accessories, please contact Irudek.

STORAGE AND TRANSPORTATION

During transportation or storage ensure that the STILO 600V helmet is not exposed to direct sunlight or in contact with chemicals. Store the helmet in a place that it will not become damaged in any way.

CAPACETE DE PROTEÇÃO INDUSTRIAL STILO 600V

LER COM ATENÇÃO ATÉ COMPREENDER ESTAS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE USAR

O capacete STILO 600V está em conformidade com o Regulamento UE 2016/425 sobre EPI e está em conformidade com a Norma Europeia EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site:
<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

UTILIZAÇÃO

Para proporcionar proteção adequada, este capacete deve ser adaptado ou ajustado à cabeça do usuário. O capacete é construído para absorver a energia de um golpe por meio de destruição ou deterioração parcial na carcaça e no arnés; Mesmo que tal deterioração não seja imediatamente aparente, qualquer capacete sujeito a um impacto forte deve ser substituído. Chama-se a atenção dos usuários para o perigo de modificar ou retirar qualquer peça original que faça parte do capacete, a exceção para modificações ou exclusões recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem ser adaptados, em qualquer caso, para a fixação de acessórios de qualquer forma que não seja recomendada pelo fabricante do capacete. Não aplique tintas, solventes, adesivos ou etiquetas auto-adesivas, exceto o que está de acordo com as instruções do fabricante do capacete.

MARCAÇÃO

IRUDEK - Identificação do fabricante
STILO 600V - Modelo
CE 0161 – Número do Organismo notificado para o controle de produção
EN 397:2012+A1:2012 – Número Norma Europeia
EN 50365:2002 ⚡ Isolamento eléctrico até 1000V c.a. ou 1500V d.c.
-30°C, temperatura muito baixa
ABS - Material
52-66cm - Tamanho da circunferência da cabeça do usuário
Ano e mês de fabricação
Número de lote

COLOCAÇÃO E AJUSTAMENTO

Antes de usar o equipamento, verifique-se o arnés da cabeça está devidamente encaixada no capacete em todos os 6 pontos do capacete.
Para garantir uma proteção adequada, o capacete STILO 600V deve ser corretamente ajustado ao tamanho da cabeça do usuário.
O capacete STILO 600V tem uma lingueta e para ajustá-lo deve retirar o regulador, rodar até obter um ajuste confortável e seguro para a cabeça e pressione para bloquear.
Os produtos de proteção da cabeça são projetados para serem usados com a viseira para a frente e o ajuste para tras da cabeça.

PROTECCIÓN ELÉCTRICA EN 50365: 2002

O Stilo 600V é um capacete eletricamente isolante, adequado para trabalho em tensão, certificado de acordo com a norma Europeia EN 50365: 2002, classe 0, o símbolo do duplo triângulo significa que este capacete é eletricamente isolante para uso em instalações de baixa tensão que não excedam ao valor nominal 1000V ac ou 1500V d.c.

Não use este capacete como o único equipamento de isolamento elétrico. Certifique-se de usar outro equipamento de proteção isolante de acordo com os riscos identificados no trabalho a ser executado.
A proteção elétrica fornecida por este capacete pode ser reduzida pelo envelhecimento, limpeza inapropriada ou pelas condições de utilização.

- Exame visual

Antes de cada uso, um exame visual cuidadoso deve ser realizado. Se deterioração mecânica ou química ou fissuras leves forem detectadas, os capacetes não devem ser usados. Em caso de dúvida, o capacete deve ser destruído.
O usuário deve verificar se os limites elétricos dos capacetes correspondem à tensão nominal que se prevê encontrar durante a utilização.

- Precauções para utilização

Os capacetes eletricamente isolantes não devem ser usados em situações onde existe um risco que possam reduzir parcialmente as suas propriedades de isolamento.

- Precauções após utilização

Se o capacete ficar sujo ou contaminado (óleo, alcatrão, tinta ... etc), particularmente na superfície exterior, é aconselhável que seja cuidadosamente limpo seguindo as recomendações do fabricante.

- Armazenamento

As condições de armazenamento são um fator importante na conservação das características elétricas e mecânicas dos capacetes isolantes. Antes do primeiro uso e entre usos sucessivos, os capacetes isolantes devem ser armazenados em uma caixa ou recipiente adequado. Eles não devem ser comprimidos ou armazenados perto de qualquer fonte de calor. Recomenda-se o capacete seja armazenado num intervalo de temperaturas entre (20 ± 15) °C.

INSPECCÃO E MANUTENÇÃO

É necessário verificar diariamente o capacete STILO 600V antes de cada utilização para verificar se não apresenta rachaduras, quebras ou danos.

VIDA ÚTIL

Para garantir o desempenho óptimo, é essencial que todos os componentes do capacete STILO 600V estejam livres de defeitos e que sejam armazenados, mantidos e limpos adequadamente.
Recomendamos substituir os capacetes após 5 anos de uso. A vida útil do capacete STILO 600V depende de vários fatores, como impactos, exposição a produtos químicos, radiação UV e uso incorreto.

LIMPEZA

O capacete STILO 600V, o arnés de cabeça e a banda anti-suor devem ser limpos regularmente com um detergente suave em água quente.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO E ACESSÓRIOS

Para peças de reposição e acessórios, você pode consultar a Irudek.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Ao transportar ou armazenar o capacete STILO 600V, verifique-se ela não está exposta à luz direta do sol ou em contato com produtos químicos. Mantenha o capacete em um local onde não possa ser danificada.

CASCHI DI PROTEZIONE PER INDUSTRIA STILO 600V

LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DELL'UTILIZZO

Il casco STILO 600V è certificato in conformità al Regolamento DPI EU 2016/425 e alla Normativa Europea EN 397: 2012+A1: 2012, EN 50365:2002.
È possibile scaricare la dichiarazione di conformità del casco cliccando sul seguente link: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

USO

Per garantire una protezione adeguata, il casco deve adattarsi alle dimensioni della testa dell'utilizzatore. Il casco è stato progettato per assorbire l'energia generata da un colpo, così da distruggere parzialmente o danneggiare il medesimo casco, anche se tale danneggiamento potrebbe non essere immediatamente evidente. In ogni caso, se il casco ha subito un urto importante, si raccomanda di sostituirlo. Il casco non deve mai essere utilizzato in modalità differenti da quelle raccomandate dal produttore, né deve essere adattato o modificato per collegare accessori addizionali senza la previa autorizzazione del produttore.
Non applicare sul casco vernici, solventi o etichette adesive, ad eccezione di ciò che è conforme alle istruzioni d'uso fornite dal produttore.

SIMBOLI

IRUDEK – Identificativo del produttore
STILO 600V – Modello
CE 0161 – Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione
EN 397:2012+A1:2012 – Numero della Norma Europea
EN 50365:2002 ⚡ Isolamento elettrico 1000V c.a. o 1500V d.c.
-30°C, temperatura estremamente bassa
ABS - Materiale
52-66cm – Taglia
Mese e Anno di Fabbricazione
Numero di lotto

ADATTAMENTO E REGOLAZIONE

Prima di indossare il casco, verificare che la bardatura per la testa sia sempre posizionata in maniera corretta nei 6 punti dello stesso.
Al fine di garantire un'adeguata protezione, regolare correttamente il casco in modo che si adatti alla circonferenza della testa dell'utilizzatore.
Il casco STILO 600V è dotato di una rotella di regolazione per un coretto

adaptamento: estrarre la rotella e ruotare fino a quando non si ottiene un fissaggio comodo e sicuro alla testa; premere per bloccare.

I dispositivi di protezione per la testa sono progettati per essere utilizzati con la visiera nella parte anteriore e con la regolazione in quella posteriore.

PROTEZIONE ELETTRICA IN 50365: 2002

Stilo 600V è un casco elettricamente isolante, adatto per lavori elettrici e certificato in conformità alla Norma Europea EN 50365: 2002, Classe O. Il simbolo del doppio triangolo indica che questo casco è elettricamente isolante per l'uso in installazioni a bassa tensione che non superano i valore nominale di 1000V a.c. o i 1500V d.c.

Non usare questo casco come unico dispositivo di isolamento elettrico. Assicurarsi di utilizzare altri dispositivi di protezione isolante in base ai rischi connessi al lavoro da eseguire.

Non usare il casco in situazioni che potrebbero ridurre le sue proprietà isolanti.

La protezione elettrica fornita da questo casco può essere ridotta dall'uso intenso e duraturo, dalla pulizia o dalle condizioni d'uso inadeguate.

- Verifica preventiva all'uso

Prima di ogni utilizzo, è necessario verificare che il casco sia in buone condizioni. In caso di deterioramento meccanico o chimico, di evidente usura o di leggere fratture, non utilizzare il casco. In caso di dubbi, il casco deve essere dismesso.

L'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici dei caschi corrispondano alla tensione nominale che è probabile incontrare durante l'uso.

- Precauzioni per l'uso

I caschi elettricamente isolanti non dovrebbero essere usati in situazioni in cui esiste un rischio che potrebbe ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

- Precauzioni dopo l'uso

Se, dopo l'uso, il casco risulta essere sporco o contaminato (olio, catrame, vernice ... ecc.), in particolare sulla superficie esterna, si consiglia di pulirlo accuratamente seguendo le raccomandazioni fornite dal produttore.

- Conservazione

Le condizioni di immagazzinamento sono un fattore importante per la conservazione delle caratteristiche elettriche e meccaniche dei caschi isolanti. Prima del primo utilizzo e durante gli usi successivi, i caschi isolanti devono essere conservati in una scatola o un contenitore adatto. Non devono essere compressi o conservati vicino a fonti di calore.

Si raccomanda di mantenere la temperatura di conservazione nell'intervallo di (20 ± 15) °C.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE

Prima di ogni uso, ispezionare attentamente il casco verificando che non vi siano segni di scolorimento, crepe, rotture o danni.

DURATA DEL PRODOTTO

Per garantire l'efficienza e la durabilità del casco STILO 600V è fondamentale che tutti i suoi componenti siano privi di difetti e che siano conservati, mantenuti e puliti in modo corretto.

Una volta raggiunti i 5 anni di utilizzo, si raccomanda di sostituire il casco. La durata del casco dipende da diversi fattori, tra cui: uso intenso e frequente, uso improprio, urti, esposizione a sostanze chimiche, raggi UV.

PULIZIA

Il casco STILO 600V e gli accessori annessi devono essere puliti regolarmente usando un detergente delicato e acqua tiepida.

RICAMBI E ACCESSORI

Per informazioni inerenti ai pezzi di ricambio e agli accessori del casco STILO 600V, rivolgersi al servizio Irudek.

STOCCAGGIO E TRASPORTO

Durante il trasporto o lo stoccaggio, assicurarsi che il casco STILO 600V non sia esposto alla luce solare o al contatto diretto con sostanze chimiche. Conservare il casco in un luogo sicuro dove non può essere danneggiato.

PRZEMYSŁOWE HEŁMY OCHRONNE STILO 600V
NINIEJSZY DOKUMENT NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I W PEŁNI PRZYSWOIC SOBIE ZAWARTE W NIM INFORMACJE.

Hełm STILO 600V jest zgodnie z przepisami UE 2016/425 w sprawie PPE i jest zgodna z europejską normą EN 397: 2012+A1:2012, EN 50365:2002.

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej:

http://www.irudek.com/es-es/descargas/

UŻYJ

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, hełm musi zostać dopasowany lub dopasowany do głowy użytkownika. Hełm jest przeznaczony do pochłaniania energii uderzenia przez częściowe zniszczenie lub zniszczenie czapki i uprzęży; Mimo że takie pogorszenie może nie być natychmiast widoczne, każdy hełm narażony na znaczny wpływ powinien zostać wymieniony. Uwaga użytkowników zwraca również uwagę na niebezpieczeństwo modyfikacji lub usunięcia jakiegokolwiek części oryginalnej, która stanowi część hełmu, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięcia zalecanych przez producenta hełmu. Hełmy nie powinny być w żadnym wypadku przystosowane do mocowania akcesoriów w jakikolwiek sposób, który nie jest zalecany przez producenta hełmu. Nie stosować do farb, klejów lub etykiety samoprzylepne, z wyjątkiem tego, co jest zgodne z zaleceniami producenta.

OZNAKOWANIE

IRUDEK - Identyfikacja producenta

STILO 600V - Model

CE 0161 - Número del Organismo notificado para el control de producción

EN 397:2012+A1:2012 - Europejski Standardowy numer

EN 50365:2002 Izolacja elektryczna do 1000V a.c. lub 1500V d.c.

-30°C, bardzo niska temperatura

ABS - Materiał

52-66cm - Rozmiar obwodu głowy użytkownika

Rok i miesiąc produkcji

Numer partii

MONTAŻ I REGULACJA

Przed użyciem sprzętu sprawdź, czy uprząż głowy jest przymocowana do hełmu we wszystkich 6 punktach hełmu.

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, hełm STILO 600V musi dokładnie pasować do wielkości głowy użytkownika.

Hełm STILO 600V z zapadka i do regulacji należy wyciągnąć regulator, obrócić, aż uzyska się wygodne i bezpieczne dopasowanie do głowy i nacisnąć, aby zablokować.

Produkty do ochrony głowy należy nosić w takim daszek z przodu głowy, elementy regulacyjne z tyłu.

OCHRONA ELEKTRYCZNA W 50365: 2002

Hełm Stilo 600V jest elektroizolacyjny, odpowiednim do pracy w napięciu, certyfikowanym zgodnie z europejską normą EN 50365: 2002, klasa O, podwójny trójkąt oznacza, że ten hełm jest elektrycznie izolujący do stosowania w instalacjach niskiego napięcia, które nie przekraczają wartości nominalnej 1000V ac lub 1500V d.c..

Nie używaj tego hełmu jako jedynego sprzętu do izolacji elektrycznej. Upewnij się, że używasz innego sprzętu ochronnego w zależności od ryzyka związanego z wykonywaną pracą.

Nie używaj hełmy w sytuacjach, które mogą zmniejszyć jego właściwości izolacyjne.

Ochronę elektryczną zapewnianą przez ten hełm można zmniejszyć przez starzenie się, nieodpowiednie czyszczenie lub warunki użytkowania.